

<b>STEMME</b> GmbH & Co. KG Entw.-Betrieb Nr. EB 11	<b>Technische Mitteilung</b>	Dokumentnummer: <b>A31-10-054</b>
	<b>- Bremsklappen Steuerstangen - CFK -</b>	Änd.-Index: 02.a Seite: 1 (von 4)

Diese Technische Mitteilung umfaßt auf den **Seiten 1 bis 2** die vom Luftfahrt-Bundesamt anerkannte deutsche Originalausgabe und von **Seite 3 bis 4** eine ins Englische übersetzte Version. Die Übersetzung erfolgte nach bestem Wissen und Verständnis.

*This Service Bulletin provides from **page 1 to 2** the original version in German, approved by the Luftfahrt-Bundesamt, and from **page 3 to 4** a translated version in English. The translation has been performed to the best of our knowledge and judgement.*

### 1. Gegenstand:

Projektnummer: 10-298 / Bremsklappen Steuerstangen - CFK.

### 2. Betroffene Motorsegler:

STEMME S10 Baureihe: S10-V, S10-VT / LBA-Kennblatt Nr. 846 / FAA-Type Certificate. G58EU und G06CE.

- betroffene Werknummern S10-V: 14-004 bis 14-031
- betroffene Werknummern S10-VT: 11-001 bis 11-043

### 3. Dringlichkeit:

Keine. Nachträglicher Umbau möglich.

### 4. Vorgang, Anlaß:

Temperaturabhängigkeit der Verriegelung der Bremsklappen bei Alu-Steuerstangen. Die neue Ausführung der Steuerstangen wurde mit der Änderungsmitteilung A30-2000-004 beschrieben.

### 5. Maßnahmen:

#### 5.1 Bauliche Änderungen am Motorsegler:

Bremsklappen-Steuerstangen aus Aluminium werden alternativ durch CFK-Steuerstangen ersetzt.

#### 5.2 Änderungen in den Handbüchern:

Die nachfolgend aufgeführten Änderungen in den Handbüchern erfordern den Austausch der betroffenen Seiten nach Umrüstung der Maschine.

#### 5.2.1 Wartungshandbuch:

Folgende Wartungshandbücher sind von der Änderung betroffen:

Dok. Nr.	Sprache	Ausgabe	betroffene Seiten:
A40-10-120	deutsch	06.09.1994	Seite iii, iv, 12-9.1
A40-10-121	englisch (JAA-Ausgabe)	06.09.1994	Seite iii, iv, 12-9.1
A40-10-122	englisch (FAA-Ausgabe)	06.09.1994	Seite iii, iv, 12-9.1
A40-11-120	deutsch	01.01.1998	Seite ii, iii, 3-15
A40-11-121	englisch (JAA-Ausgabe)	01.01.1998	Seite ii, iii, 3-15
A40-11-122	englisch (FAA-Ausgabe)	19.12.1997	Seite ii, iii, 3-15

erstellt / bearbeitet:	Kurzzeichen	geprüft:	Kurzzeichen	Datum:	Ersetzt Ausg. vom
Beresinski		Montag		11.02. 2000	03.08.1999

<b>STEMME</b> GmbH & Co. KG Entw.-Betrieb Nr. EB 11	<b>Technische Mitteilung</b>	Dokumentnummer: <b>A31-10-054</b>
	<b>- Bremsklappen Steuerstangen - CFK -</b>	Änd.-Index: 02.a Seite: 2 (von 4)

Die mit der beschriebenen Maßnahme verbundene Berichtigung der oben angeführten Handbücher wird für die:

S10-V mit „Berichtigung Nr. 06 Ausgabedatum: 03.08.1999“,

S10-VT mit „Berichtigung Nr. 07 Ausgabedatum: 03.08.1999“,

gekennzeichnet.

#### 6. Masse und Schwerpunktlage:

Nicht betroffen, da der Massenunterschied vernachlässigbar ist.

#### 7. Material:

Der vollständige Teilesatz zur Umrüstung kann unter der Optionsnummer 198 bei der STEMME GmbH & Co. KG bestellt werden.

#### 8. Benötigte Unterlagen:

Folgende Unterlagen werden für die Umrüstung und zur Nachprüfung benötigt und liegen dem Umrüstungssatz bei:

Pos.	Unterlagen-Nr.	Unterlagenart	Unterlagentitel
1	A34-10-054	Einbauanweisung	Bremsklappen-Steuerstangen CFK

#### 9. Durchführung und Bescheinigung :


Die in dieser TM beschriebenen Maßnahmen sind von einer sachkundigen Person durchzuführen und von einer nach § 13 bzw. § 18 LuftGerPV dafür genehmigten Stelle zu bescheinigen. Die Vorschriften über die Führung der Betriebsaufzeichnungen gemäß § 15 LuftBO sind zu beachten.

#### 10. Hinweise:

Die CFK-Stangen, die nach der Zeichnung A12-10SB-TIG mit dem Änderungszustand 01.c oder früher hergestellt worden sind, dürfen nur an S10-VT (ohne 11-001 und 11-010) eingebaut werden.

Stemme GmbH & Co. KG  
 Musterprüfleitstelle -

*[Handwritten signature]*  
 16.2.2000



LBA anerkannt



*[Handwritten signature]*  
 12. April 2000

erstellt / bearbeitet:	Kurzzeichen	geprüft:	Kurzzeichen	Datum:	Ersetzt Ausg. vom
Beresinski	<i>M. Beresinski</i>	Montag	<i>[Signature]</i>	11.02.2000	03.08.1999

<b>STEMME</b> GmbH & Co. KG Design Org. No. EB 11	<b>Service Bulletin</b>	Documentnumber: <b>A31-10-054</b>
	<b>- Airbrakes-Pushrod - CFRP -</b>	Am.-Index: 02.a Page 3 (of 4)

This Service Bulletin provides from page 1 to 2 the original version in German, approved by the Luftfahrt-Bundesamt, and from page 3 to 4 a translated version in English. The translation has been performed to the best of our knowledge and judgement.

**1. Subject:**

Project number: 10-298 / Airbrakes Push Rods CFRP (carbon fibre reinforced plastic).

**2. Affected powered sailplanes:**

Powered sailplane STEMME S10 models: S10-V, S10-VT / LBA Type Certificate Data Sheet no. 846 / FAA-Type Certificate. G58EU and G06CE.

S10-V Serial No : 14-004 to 14-031

S10-VT Serial No : 11-001 to 11-043

**3. Time of compliance:**

None. Additional modification alternative to the standard version.

**4. Background information:**

The locking of airbrakes push rods made of aluminium is temperature-sensitive. The new type of the push rods (CFRP) has been described with the Modification Bulletin A30-2000-004.

**5. Instructions:**

**5.1 Constructional modifications to the aircraft:**

Airbrakes push rods made of aluminium will be replaced with CFRP push rods.

**5.2 Modifications to the manuals:**

After modification of the aircraft the following modifications to the manuals require the exchange of the affected pages.

**5.2.1 Maintenance manual:**

The following manuals are affected by the modification:

Doc. No.	Language	Issue	affected pages:
A40-10-120	German	06.09.1994	page iii, iv, 12-9.1
A40-10-121	English (JAA-version)	06.09.1994	page iii, iv, 12-9.1
A40-10-122	English (FAA-version)	06.09.1994	page iii, iv, 12-9.1
A40-11-120	German	01.01.1998	page ii, iii, 3-15
A40-11-121	English (JAA-version)	01.01.1998	page ii, iii, 3-15
A40-11-122	English (FAA-version)	19.12.1997	page ii, iii, 3-15

The correction of the these manuals, which has been made necessary by the modification detailed above, are referred to:

S10-V as „Amendment No. 06 Issue: 03.08.1999“,

S10-VT as „Amendment No. 07 Issue: 03.08.1999“,

**6. Mass and balance:**

Not affected, because the difference of the mass is negligible.

prepared:	Sign	checked:	Sign	Date:	Supersedes issue of:
Beresinski		Montag		11.02. 2000	03.08.1999

<b>STEMME</b> GmbH & Co. KG Design Org. No. EB 11	<b>Service Bulletin</b>	Documentnumber: <b>A31-10-054</b>
	- Airbrakes-Pushrod - CFRP -	Am.-Index: 02.a Page 4 (of 4)

**7. Material:**

The complete conversion kit can be ordered from STEMME GmbH & Co. KG Strausberg under the optional extra number 198 "Airbrakes push rod CFRP".

**8. Associated documents:**

No.	Doc. No.	Kind of Document	Document Title
1	A34-10-054-E	Installation Instruction	Airbrakes push rods CFRP

**9. Accomplishment and log entry:**

The measures detailed in this Service Bulletin can be carried out by the an authorised mechanic and must be checked and entered in the airplane's log book by a licensed inspector. The regulations on the keeping of the service records must be adhered to.

**10. Remarks:**

The airbrakes push rod according to drawing A12-10SB-TIG, Am.-Index 01.c or earlier, may be installed on S10-VT (without 11-001 and 11-010) only.

Stemme GmbH & Co. KG - Airworthiness Department / LBA approved

prepared:	Sign	checked:	Sign	Date:	Supersedes issue of:
Beresinski		Montag		11.02. 2000	03.08.1999